

**КОНТУРГЛОБАЛ МАРИЦА ИЗТОК 3 АД**

**ДОГОВОР  
ЗА ВЪЗЛАГАНЕ ПОРЪЧКА ЗА ДОСТАВКА**

Днес 10.01.2018 год., между:

1. „КОНТУРГЛОБАЛ МАРИЦА ИЗТОК 3“ АД, със седалище и адрес на управление: гр. София, бул. Ситняково № 48, ет.9, регистрирано в Агенция по вписванията, с ЕИК 130020522, Данъчен номер BG130020522, представлявано от Красимир Ненов в качеството на Изпълнителен директор и Куинто Ди Фердинандо в качеството на Член на Съвета на директорите, наричано по-нататък в договора ВЪЗЛОЖИТЕЛ,

и

2. „Сименс“ ЕООД, със седалище и адрес на управление: 1309 София, ул. „Кукуш“ № 2, представлявано заедно от регистрираните двама управители: д-р инж. Боряна Манолова и Орлин Александров, наричана по – нататък ИЗПЪЛНИТЕЛ, се подписа настоящия договор за следното:

**ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

В настоящия договор, освен ако контекстът не изисква друго, представените по-долу думи и изрази имат следното значение:

"Работен ден" означава ден (с изключение на събота или неделя или официален празник), в който банките обикновено работят и извършват нормални банкови операции в България.

"Договор" – настоящия документ с всички приложения и допълнения.

"Доставка" - всички продукти, които следва да бъдат доставени по силата на настоящия договор, съгласно оферта с вх.№ 507 от дата 04.12.2017 и Протокол от проведено договаряне от дата 05.12.2017 (Приложение 3);

"Площадка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ" означава ТЕЦ "КонтурГлобал Марица изток 3", с. Медникарово, община Гълъбово.

**1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА**

1.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да извърши доставка на функционални модули за система за разпределено управление Teleperm XP Siemens, производство на Сименс Германия, съгласно техническа спецификация на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ (Приложение 2) и оферта представена от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и проверена от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

**CONTOURGLOBAL MARITZA EAST 3 AD**

**CONTRACT  
FOR PROCUREMENT OF GOODS**

This 10.01.2018 between:

1. CONTOURGLOBAL MARITZA EAST 3 AD, having its seat and registered office address in Sofia city, 48 Sitnykovo Blvd, 9<sup>th</sup> floor, registered in the Registry Agency under UIC 130020522, Tax number BG 130020522, represented by Krassimir Nenov in his capacity of Executive Director and Quinto Di Ferdinando in his capacity of Member of the Board of Directors, hereinafter referred to as CONTRACTING AUTHORITY,

and

2. Siemens EOOD having seat and registered office at: 1309 Sofia, 2 Kukush Str., represented together by two registered managing directors: Dr. inj. Boriana Manolova and Orlin Alexandrov, hereinafter referred to as SUPPLIER, this contract is concluded as follows:

**DEFINITIONS**

In this contract unless the context otherwise requires, the following words and phrases shall have the following meanings:

"Business Day" means a day (other than a Saturday or a Sunday or official holiday) on which banks are generally open for the conduct of normal banking business in Bulgaria;

"Contract" – this document with all the attachments and appendices;

"Supply" - all the products to be delivered under this Contract as per offer 507 dated 04.12.2017 and Protocol from negotiations tender dated 05.12.2017 (Appendix 3);

"CONTRACTING AUTHORITY's Site" shall mean TPP ContourGlobal Maritsa East 3, Village of Mednikarovo, Municipality of Galabovo.

**1. SUBJECT OF THE CONTRACT**

1.1. The CONTRACTING AUTHORITY assigns and the SUPPLIER accepts to deliver functional modules for control system Teleperm XP Siemens, manufactured by Siemens AG, as per the technical specification announced by the CONTRACTING AUTHORITY (Attachment 2) and the offer presented by the SUPPLIER and reviewed by the CONTRACTING AUTHORITY ( Attachment 3) against consideration as per Protocol from

(Приложение 3), срещу договорено възнаграждение съгласно протокол от проведено договаряне.

## 2. ЦЕНА. НАЧИН ЗА ПЛАЩАНЕ

2.1. Общата стойност на този договор е 63 700,00 евро шестдесет и три хиляди и седемстотин/, без ДДС. Цената включва и доставянето на Доставката до Площадката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ както и всички транспортни разходи, такси, мита и застраховки.

2.2. Единичните цени от финансовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ са фиксирани за времето на изпълнение на настоящия договор, не подлежат на промяна.

2.3. Цената за доставката се заплаща до 30 дни след доставка на стоката, представяне на данъчна фактура, сертификат за доставени материали и приемо – предавателен протокол, представени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и проверени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

2.4. Всички плащания по този договор ще се извършват с банкови преводи в лева. Разходите в банката на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, а в банката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ са за сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. Банковите сметки на страните са:

### НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

SG Експресбанк АД гр. София  
IBAN: BG35 TTBB 9400 1521 0392 96  
BIC: TTBBBG22

### НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

УниКредит Булбанк АД клон София  
IBAN BG 63UNCR 9660 1026 0184 04  
BIC UNCRBGSF

## 3. УСЛОВИЯ И СРОКОВЕ НА ДОСТАВКА

3.1. Стоките ще се доставят по следния начин наведнъж.

3.2. Стоките ще се доставят на следния адрес: склад на ТЕЦ КонтурГлобал Марица Изток 3, с.Медникарово 6293, община Гълъбово, обл.Стара Загора.

3.3. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за датата на доставка най-късно един ден преди деня за доставка на следния имейл: [maritsa.procurement@contourglobal.com](mailto:maritsa.procurement@contourglobal.com)

negotiations tender.

## 2. PRICES AND PAYMENTS

2.1. The total price of the goods amounts to 63 700,00 euro /sixty-three thousand and seven hundred euro/, VAT excluded. The price includes delivery of the Supply to the CONTRACTING AUTHORITY's Site as well as all transportation, customs expenses and fees, and insurances.

2.2. The unit prices from the financial offer of the SUPPLIER are fixed for the term of the present contract and are not subject to change.

2.3. The payment for Supply shall be completed within 30 days from delivery of the goods, receipt of a tax invoice, based on a Certificate for quality, and an acceptance-delivery protocol, presented by the SUPPLIER and verified by the CONTRACTING AUTHORITY.

2.4. All payments according to this contract shall be made through bank transfers in leva. The bank fees at the SUPPLIER's bank are at the SUPPLIER's expense, the bank fees at the CONTRACTING AUTHORITY's bank are at the expense of the CONTRACTING AUTHORITY. The bank accounts of the Parties are:

### CONTRACTING AUTHORITY:

SG Expressbank  
IBAN: BG35 TTBB 9400 1521 0392 96  
BIC: TTBBBG22

### SUPPLIER:

UniCredit Bulbank AD , Sofia  
IBAN BG 63UNCR 9660 1026 0184 04  
BIC UNCRBGSF

## 3. CONDITIONS AND TERMS OF DELIVERY

3.1. Goods shall be delivered in the following way: single delivery.

3.2. Goods shall be delivered to the following address: TPP ContourGlobal Maritsa East 3 warehouse, 6293 Mednikarovo village, Galabovo municipality, Stara Zagora region.

3.3. The Supplier shall notify the CONTRACTING AUTHORITY of the delivery date no later than one day prior to the day of delivery to the following email: [maritsa.procurement@contourglobal.com](mailto:maritsa.procurement@contourglobal.com) .

3.4. Goods shall be received at the time interval

3.4. Стоките се приемат в интервал от 8:30 до 15:00 часа.

#### **4. СРОК НА ДОГОВОРА**

4.1. Договорът се сключва за срок до 5 месеца от датата на сключване на договора.

#### **5. ГАРАНЦИИ ЗА КАЧЕСТВО. РЕКЛАМАЦИИ**

5.1. Гаранционният срок на стоките, предмет на настоящия договор е 12 месеца от датата на доставка съгласно инструкциите на завода производител.

5.2. Рекламации за липси, нарушена опаковка и др. се правят при приемането на стоката от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

5.3. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен при установяване на количествени несъответствия и/или недостатъци в качеството да свика комисия, в която да участва представител на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, а ако ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не изпрати представител, протокол от установеното се съставя в присъствието на агент по оценяване на съответствието и стоковия контрол.

5.4. При доставка на изцяло или отчасти повредени стоки, както и при наличие на явни недостатъци и дефекти, или при доставка на стоки които не съответстват на техническата спецификация, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да върне стоката на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или да иска отстраняване на недостатъците и дефектите за сметка на Изпълнителя.

5.5. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ ще информира писмено ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за всички дефекти, проявили се през гаранционния срок. Всички разходи, свързани с отстраняването на дефектите по време на гаранционния срок ще бъдат за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

#### **6. НЕУСТОЙКИ**

6.1. В случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ допусне по своя вина неизпълнение на което и да е задължение, произтичащо от този договор и/или закъснее с приключването на изпълнението в договорения срок, с изключение на случаите на форс мажор, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер на 0,50 % за всеки ден закъснение, но не повече от 8 % от общата стойност на договора.

6.2. При доставка на стоки, неотговарящи на условията на този договор те ще се считат за недоставени, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка в

between 8:30 and 15:00h.

#### **4. TERM OF THE CONTRACT**

4.1. The term of the contract is up to 5 months from the date of contract signature.

#### **5. WARRANTY PERIOD**

5.1. The warranty period of the delivered goods subject to this contract shall be 12 months according instructions of factory-producer.

5.2. Claims for shortages, damaged packaging, etc. shall be made upon receipt of the goods by the CONTRACTING AUTHORITY.

5.3. Upon establishing a discrepancy in the delivered quantities and/or deficiencies in the quality of the delivered goods, the CONTRACTING AUTHORITY shall set up a committee including a representative from the SUPPLIER, and in case the SUPPLIER does not send a representative, a protocol from the findings shall be signed in the presence of a commodities inspection and conformity assessment agent.

5.4. Upon delivery of damaged goods in whole or in part, as well as in the presence of obvious deficiencies and defects or delivery of goods not conforming to technical specifications, the CONTRACTING AUTHORITY has the right to return the goods to the Supplier or to require removal of deficiencies and defects at the expense of SUPPLIER.

5.5. The CONTRACTING AUTHORITY shall notify in writing the SUPPLIER about all the defects and failures occurring during the warranty period. All costs associated with remedying the defects during the warranty period shall be at the expense of the SUPPLIER.

#### **6. PENALTIES AND LIQUIDATED DAMAGES**

6.1. In case the SUPPLIER fails to fulfill any of his obligations under this contract and / or does not deliver the goods within the stipulated time (except in the case of Force Majeure), liquidated damages amounting to 0,50 % of the contract price shall be due by the SUPPLIER for each day of delay, but not more than 8 % of the total contract price.

6.2. The SUPPLIER shall be liable to pay liquidated damages in case the delivered goods do not conform to the terms of the contract. Those goods shall be considered non-delivered and the

размера, посочен в т.6.1 на този раздел от договора до датата, на която същите бъдат поправени или заменени с нови, отговарящи на изискванията.

## **7. ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА**

Действието на настоящият договор се прекратява:

- 7.1. С изтичане на срока на договора;
- 7.2. По взаимно съгласие на страните изразено в писмен вид;
- 7.3 Действието на настоящия договор може да бъде развалено едностранно от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ при виновно неизпълнение, на което и да е от задълженията, поети по силата на договора със 7 дневно предизвестие до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ
- 7.4 В случай на прекратяване на договора по силата на чл. 7.3, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да получи неустойка съгласно чл. 6.1.
- 7.5. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да прихване дължимата сума за развалянето на договора с дължимите от него на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ суми за доставките, изпълнени преди прекратяването на този Договор.

## **8. ОТГОВОРНОСТ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

- 8.1. Отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за рекламации от всякакъв вид, за загуби или повреди, възникнали във връзка с този договор, с неговото изпълнение или нарушаването му, не могат да надвишават общата сума по този договор и изтича с изтичане на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по този договор.
- 8.2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не е отговорен при спиране на производството на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, пропуснати ползи, пропуснати лихви и други свързани с това щети, освен в случаите на груба небрежност от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

## **9. ЕКСПОРТЕН КОНТРОЛ**

- 9.1. Задължението на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да изпълни договора е обвързано с условието, че изпълнението на същия няма да бъде възпрепятствано от никакви пречки, произтичащи от националните и международните външнотърговски и митнически изисквания или от ембарго (и/или от други санкции).

## **10. ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

SUPPLIER shall pay liquidated damages at the amount stated in sec.6.1 of the contract up to the date on which the same are repaired or replaced with new, complying with the requirements.

## **7. CONTRACT TERMINATION**

This contract is terminated in case of:

- 7.1. terms expiration of the contract;
- 7.2. agreement by both parties, expressed in writing;
- 7.3. This contract could be terminated unilaterally by the CONTRACTING AUTHORITY in case of any default with 7 days written notice addressed to the SUPPLIER
- 7.4 In case of termination of the contract as per 7.3 the CONTRACTING AUTHORITY shall be entitled to receive liquidated damages as per Art. 6.1.
- 7.5. CONTRACTING AUTHORITY has the right to set off all amounts that are due to SUPPLIER for deliveries completed before termination with the compensation for the losses described above in this clause.

## **8. PERFORMER'S LIABILITY**

- 8.1. Performer's liability related to any claims, losses and damages in accordance with the present contract, its fulfillment or breach, will not exceed the total value of the present contract and it shall lapse with the lapse of the obligations of the Performer hereunder.
- 8.2. The Performer shall not be liable for the cessation of Contracting Authority's production, loss of profits and interests, or any damages related to such events, except in the case of gross negligence from the Performer's part.

## **9. EXPORT CONTROL**

- 9.1. The obligation of SUPPLIER to perform the Contract is bound to the condition that its performance will not be prevented from any obstacles arising out of national and international foreign trade and customs requirements or embargo (and/or other sanctions).

## **10. SUPPLEMENTARY PROVISIONS**

10.1. Страните потвърждават, че при управлението на дейността си и вътрешните си отношения Възложителят, и Изпълнителят действат като се позовават на принципите, които се съдържат в Антикоруptionната Политика за Възложителя – Приложение 4, Кодексът на Поведение за Доставчика – Приложение 5 и Сертификат на доставчика - Закони за Налагане на Санкции – Приложение 6. Страните няма да предприемат действия, които са в нарушение на тези Политики или които биха довели до неспазването им. Страните се споразумяват, че по отношение на услугите, предоставени по който и да било договор, бил той писмен или не, нито страните, нито някой от техните собственици, служители, дъщерни дружества, или доколкото им е известно, посредници или представители, няма да правят, обещава да одобрят направата на предложение за подарък или плащане, включително без ограничение, подялбата или обещанието за подялба на свой хонорар или други средства, които са получили, получават или ще получат по договор с КонтурГлобал, на или в полза на Държавен Служител или член от семейството или близък съдружник на Държавен Служител, пряко или косвено, с цел неправомерно да: (i) повлияе на действие или решение на Държавния Служител в качеството му/й на длъжностно лице; (ii) склони Държавния Служител да извърши или да не предприеме действие в нарушение на своето служебно задължение; (iii) получи неправомерно по – изгодни условия; или (iv) склони Държавния Служител да използва своето влияние да въздейства върху действие или решение на правителството (всяко едно от гореспоменатите представлява „Забранено плащане“). Всяка страна трябва незабавно да уведоми другата за наличието на каквото и да било Забранено Плащане.

10.2. Изпълнителят декларира, подписвайки настоящия договор, че е запознат с дружествената политика на Възложителя относно несъгласието на същия с евентуално прехвърляне на вземанията по договор за възлагане на обществена поръчка, предвид което всички уведомления отправени към него в тази връзка няма да произведат необходимото действие.

10.3. За всички неуредени въпроси от настоящия договор се прилагат Общите Условия на Възложителя, приложими към договорите за възлагане на обществени поръчки – Приложение № 1.

10.1. The Parties acknowledge that in conducting their business and managing their internal relations, both the Contracting Authority and the Supplier operate by reference to the principles contained in the Contracting Authority's Anticorruption Policy – Appendix 4, the Supplier Code of Conduct – Appendix 5 and Vendor Certificate – Sanctions Laws - Appendix 6 Policies. The Parties shall not engage in any conduct that would constitute a breach of these Policies or would result in a breach of these Policies. The Parties agree that, with respect to the services provided under any agreement, whether written or otherwise, neither it nor any of its principals, employees, affiliates, or to its knowledge, agents or representatives will directly or indirectly, make, promise or authorize the making of any offer, gift or payment of anything of value, including without limitation, the sharing or promise to share its fees or any other funds that it has received, receives or will receive under any agreement with ContourGlobal, to or for the benefit of any Government Official or family member or close business associate of any Government Official, for the purpose of improperly: (i) influencing any act or decision of the Government Official in his or her official capacity; (ii) inducing the Government Official to do or omit to do any act in violation of his or her lawful duty; (iii) securing any improper advantage; or (iv) inducing the Government Official to use his or her influence to affect any governmental act or decision (any of the foregoing a "Prohibited Payment"). The Parties shall promptly report to the other any Prohibited Payment.

10.2. By signing this Agreement, the Contractor declares that it is familiar with the company policy of the Contracting Authority on the disagreement with eventual transfer of the takings under contract for awarding a Public procurement, so all notifications addressed at it in this respect will fail to produce the required impact.

10.3. For all issues unresolved in the present contract shall be applied the General Terms and Conditions of the Contracting Authority, applicable to contracts for public procurement – Attachment 1.

10.4. The present contract was signed in two

10.4. Настоящият договор е подписан в два идентични оригинала на български и английски език. В случай на разминавания между английския и българския текст, предимство има българският.

Неразделна част от настоящия договор са:

Приложение № 1 – Общи условия

Приложение № 2 – Техническа Спецификация;

Приложение № 3 – Ценова оферта;

Приложение № 4 – Антикоруptionната политика на Възложителя и Декларация за спазване на антикоруptionната политика;

Приложение № 5 – Кодекс за поведение на доставчика

Приложение № 6 – Сертификат на доставчика - Закони за Налагане на Санкции

identical originals in Bulgarian and in English language. In the event of conflict between the English and Bulgarian language versions of this agreement, the Bulgarian language version shall prevail.

An integral part of the present contract are:

Appendix 1 - General Terms;

Appendix 2 – Technical Specification;

Appendix 3 – Price offer;

Appendix 4 – Contracting Authority's Anticorruption Policy and Corrupt practices policy compliance statement;

Appendix 5 – Supplier Code of Conduct

Appendix 6 - Vendor Certificate – Sanctions Laws

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:   
  
Красимир Ненов  
Изпълнителен директор

  
Quinto Di Ferdinando  
Член на Съвета на директорите

CONTRACTING AUTHORITY:   
  
Krassimir Nenov  
Executive Director

  
Quinto Di Ferdinando  
Member of the Board of Directors

ИЗПЪЛНИТЕЛ:   
  
Боряна Манолова  
Изпълнителен директор

  
Orlin Alexandrov  
Изпълнителен директор

SUPPLIER:   
  
Boriana Manolova  
Executive Director

  
Orlin Alexandrov  
Executive Director



Проект **КонтурГлобал Марица Изток 3**  
*Project* **ContourGlobal Maritza East 3**

 Код  
*Security Index*

 Име *Title* **Доставка на Функционални Модули за Система за Разпределено Управление  
Teleperm XP SIEMENS**

 Система  
*System*
**СКХ**

 Тип документ  
*Document Type*
**РА**

 Дисциплина  
*Discipline*
**Е**

 Файл  
*File*
**00СКХ00-  
РА002.docx**


REV

 Описание на ревизиите / *Description of Revisions*

00

FOR TENDER (TR) За тръжна процедура


00	15.11.17	TR	Димо Димов					Нейко Пенев	Сергей Бодуров	Катя Иванова
REV	Дата <i>Date</i>	Обхват <i>Scope</i>	Подготвил <i>Prepared by</i>	Сътрудници <i>Co-operations</i>			Проверил <i>Checked by</i>	Одобрил <i>Approved by</i>	Издаде <i>Issued by</i>	

	<b>ТЕЦ КОНТУР ГЛОБАЛ МАРИЦА ИЗТОК 3 АД</b> <i>Доставка на Функционални Модули за Система за Разпределено Управление Teleperm XP SIEMENS</i>	Документ по. <b>00СКХ00-РА002</b>
	Техническа спецификация	Рев.00 15.11.2017 Страница 2 от 6

## СЪДЪРЖАНИЕ

1.	Предмет доставка .....	3
2.	Общи характеристики .....	3
3.	Обем за доставка .....	3
4.	Достъп до електроцентрала КонтурГлобал Марица изток 3.....	4
5.	Опаковане, пакетиране и комплектоване .....	5
6.	Приемане на стоките в склада.....	5
7.	Протоколи и референти документи.....	6



	<b>ТЕЦ КОНТУР ГЛОБАЛ МАРИЦА ИЗТОК 3 АД</b> <i>Доставка на Функционални Модули за Система за Разпределено Управление Teleperm XP SIEMENS</i>	Документ по. <b>00СКХ00-РА002</b>
	Техническа спецификация	Рев.00 15.11.2017 Страница 3 от 6

1. **Предмет на дейност:** Доставка на Функционални Модули за Система за Разпределено Управление Teleperm XP Siemens от Сименс, Германия.

2. **Общи характеристики на електроцентралата.**

ТЕЦ “КОНТУР ГЛОБАЛ Марица Изток 3” е една от четирите големи електроцентрали в източномаришкия комплекс, които работят с местни лигнитни въглища от Мини Марица Изток. Централата се намира в централната част на Южна България, на 250 км от София, на 60 км от Стара Загора и на 60 км от границата с Република Турция (на 10 км югоизточно от гр.Гълъбово и на 2 км северно от с.Медникарово на територията на Старозагорска област, близо до открит рудник Трояново-3).

Референтни стойности на условията на околната среда:

- Атмосферно налягане : 1004.5 hPa
- Външна температура на въздуха (max): 45°C
- Външна температура на въздуха (min): -28.5°C
- Номинална относителна влажност: 73%
- Макс.относителна влажност: 100%
- Мин. относителна влажност: 14%

3. **Обем на доставката:**

1. FUM330/6DP1330-8AA МОДУЛ 8 БР

MODULE FUM 330 FAIL-SAFE ANALOG TRANSMITTER SIGNAL CONDITIONING MODULE 0/4 TO 20 MA; -4 INPUTS 0/4 TO 20 MA, 2 OR 4 WIRES -TRANSDUCER SUPPLY WITH 24 V DC -4 LIMIT VALUES PER CHANNEL -SIGNAL CORRECTION POSSIBLE -MONITORING OF THE TRANSMITTER SUPPLY, MEASUREMENT RANGE OVERSHOOT AND UNDERSHOOT AND WIRE BREAK -SIGNAL SIMULATION VIA FRONT PANEL SOCKETS -SUITABLE FOR REDUNDANT USE - SIGNAL SIMULATION VIA FRONT PANEL SOCKETS -SUITABLE FOR REDUNDANT USE

**System Name:** Teleperm


**System SubType:** Teleperm XP

2. FUM310/6DP1310-8AA МОДУЛ 6 БР

MODULE FUM 310, FAIL-SAFE BINARY TRANSMITTER SIGNAL CONDITIONING MODULE; - TRANSMITTER SUPPLY 24 V DC TRANSMITTER MONITORING FOR WIRE BREAK, SHORT CIRCUIT TO M, TO P AND INTERCORE SHORT CIRCUIT -8 CHANGEOVER CONTACTS OR -16 INDIVIDUAL CONTACTS -SIGNAL SIMULATION VIA FRONT PANEL SOCKETS -SUITABLE FOR REDUNDANT USE -SUITABLE FOR REDUNDANT USE -FAIL-SAFE

**System Name:** Teleperm

**System SubType:** Teleperm XP

	<b>ТЕЦ КОНТУР ГЛОБАЛ МАРИЦА ИЗТОК 3 АД</b> <i>Доставка на Функционални Модули за Система за Разпределено Управление Teleperm XP SIEMENS</i>	Документ по. <b>00СКХ00-РА002</b>
	Техническа спецификация	Рев.00 15.11.2017 Страница 4 от 6

### 3. FUM360/6DP1360-8BA МОДУЛ

6 БР

MODULE FUM 360 FAIL-SAFE BINARY OUTPUT MODULE-24 CONTROLLER OUTPUTS 24 V DC/120 MA FOR COUPLING RELAYS-OUTPUT STATUS INDICATION VIA FRONT PANEL LEDS-SUITABLE FOR REDUNDANT USE


**System Name:** Teleperm

**System SubType:** Teleperm XP

### 4. **Достъп до електроцентрала КОНТУРГЛОБАЛ МАРИЦА ИЗТОК 3**

Работно време с доставчици на стоки в склад е всеки работен ден от Понеделник до Петък от 8:30 до 15:00 часа. Доставчиците трябва да следват следните правила при доставка на стоки:

- При доставка на писма, пакети или малки по обем стоки, лицето приносител на стоката, срещу представяне на лична карта на главен портал получава временен пропуск, чрез който може да влезе на територията на централата и да предаде стоката на получателя или в склада, придружаван от представител на Възложителя.
- При доставка на стоки в склад разрешение за достъп се получава по следния начин: Доставчикът на стоки представя на товарен портал на входа на електроцентралата, копие от поръчка за доставка или други документи, удостоверяващи, че стоките се доставят съгласно договор или поръчка на КонтурГлобал Марица Изток 3 или КонтурГлобал Оперейшънс България. Изготвя се пропуск от охранител на товарен портал, който се подписва от ръководител на отдел Здраве, Безопасност и Сигурност.
- МПС с неизмити гуми или с неукрепени товари не се допускат на територията на централата.
- При товаро-разтоварните работи доставчикът задължително да ползва ЛПС които са задължителни за работа на територията на ТЕЦ-а – каска, защитни обувки и подходящо работно облекло.
- Водачите на МПС, превозващи летливи или разпръскващи се материали, са длъжни да поставят покривала върху каросериите на МПС.
- Водачите на МПС на територията на централата, трябва да се движат, спират и паркират така, че по никакъв начин да не пречат на движението на другите МПС/пожарна линейка, служебни автомобили/ или хора.
- След доставяне на стоката в склад, доставчикът трябва незабавно да напусне територията на централата.
- Абсолютно се забранява внасянето на алкохол/включително и бира/, наркотици или други психотропни вещества, както и достъпа на територията на централата на лица употребили такива вещества.
- Абсолютно се забранява внасянето на огнестрелно, газово и хладно оръжие, взривоопасни материали и взривно монтажни пистолети.

	<b>ТЕЦ КОНТУР ГЛОБАЛ МАРИЦА ИЗТОК 3 АД</b> <i>Доставка на Функционални Модули за Система за Разпределено Управление Teleperm XP SIEMENS</i>	Документ по. <b>00СКХ00-РА002</b>
	Техническа спецификация	Рев.00 15.11.2017 Страница 5 от 6

## 5. Опаковане, пакетиране и комплектоване

Заводът производител на стоките извършва опаковане, етикетиране, пакетиране или комплектуване на стоките съгласно изискванията и правилата за безопасно транспортиране и съхраняване въз основа на техните физико-химични свойства.

Целта на етикетирането на стоките е да гарантира, че потребителите имат достъп до пълната информация за съдържанието и състава на продукта, за да защити здравето и интересите им. Друга информация може да предоставя подробности за конкретен аспект на продукта, като например неговия произход или начин за производство. Някои химични продукти, също са обект на конкретни регламенти. Етикетирането трябва също да съдържа конкретна информация, за да гарантира безопасната им употреба и да позволи на потребителите да упражнят реалния си избор. Освен това при опаковането на продукти трябва да се спазват критериите за производство, за да се избегне замърсяването им или повреда при транспортиране. Защитните опаковки предпазват чувствителните към удари и вибрации изделия по време на манипулиране, складиране и транспорт, като възстановяват формата си за поемане на поредните механични въздействия. Съществуват различни материали и методи за осигуряване на тази защита, които трябва да се преценяват преди дистрибуцията на чувствителните изделия.

Ако има изисквания на Възложителя за опаковането, пакетирането и комплектуването и транспортирането на стоките, се описва подробно.

## 6. Приемане на стоките в склада

При доставка на стоки доставчика е длъжен за уведоми за датата и часа на доставката един ден преди датата на доставка в склад, с цел да бъде организирана необходимата техника за товаро разтоварни дейности на стоките.


Материално отговорното лице от склад удостоверява чрез поставяне на печат на товарителницата или на приемно-предавателния протокол получаването на материалите, след което уведомява с изпращане на е-мейл екипа на отдел поддръжка. До края на следващия работен ден техническото лице, отговорник за приемане на стоката, трябва да извърши технически контрол на доставената стока/материал/ и да подпише приемно-предавателен протокол за приемане на стоките. Същевременно попълва в протокола информация за технически контрол. След това стоката се поставя на определено място в склада, а фактурата и приемно предавателния протокол се предават в счетоводството.

В случай, че стоката не съответства на изискванията от техническата спецификация или на зададените в заявката параметри, или има констатирана повреда, описана в протокола за технически контрол, тези стоки се връщат на доставчика и стоката не се приема в склад. Доставчика е длъжен да замени стоката с изправна.

## 7. ПРОТОКОЛИ И РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ

Стоките да се придружават от следните документи:

- приемо-предавателен протокол,
- сертификат за качество и произход от завода производител,

	<b>ТЕЦ КОНТУР ГЛОБАЛ МАРИЦА ИЗТОК 3 АД</b> <i>Доставка на Функционални Модули за Система за Разпределено Управление Teleperm XP SIEMENS</i>	Документ по. <b>00СКХ00-РА002</b>
	Техническа спецификация	Рев.00 15.11.2017 Страница 6 от 6

- инструкция за експлоатация и поддръжка,

## ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

по процедура от Закона за обществени поръчки (ЗОП) с предмет: „Доставка на функционални модули за система за разпределено управление Teleperm XP Siemens, производство на Сименс Германия“, реф № 148-182-17

№	Поръчков номер	ОПИСАНИЕ	к-во	Ед.Цена [EUR]	Обща Цена [EUR]
1	6DP1330-8AA	MODULE FUM 330 FAIL-SAFE ANALOG TRANSMITTER SIGNAL CONDITIONING MODULE 0/4 TO 20 MA; -4 INPUTS 0/4 TO 20 MA, 2 OR 4 WIRES -TRANSDUCER SUPPLY WITH 24 V DC -4	8	3 839.00	30 712.00
2	6DP1310-8AA	MODULE FUM 310, FAIL-SAFE BINARY TRANSMITTER SIGNAL CONDITIONING MODULE; -TRANSMITTER SUPPLY 24 V DC TRANSMITTER MONITORING FOR WIRE BREAK, SHORT CIRCUIT TO M, TO P AND INTERCORE SHORT CIRCUIT -8 CHANGEOVER CONTACTS OR -16 INDIVIDUAL CONTACTS	6	2 434.00	14 604.00
3	6DP1360-8BA	MODULE FUM 360 FAIL-SAFE BINARY OUTOUT MODULE-24 CONTOLLER OUTPUTS 24 V DC/120 MA FOR COUPLING RELAYS-OUTPUT STATUS INDICATION VIA FRONT PANEL LEDS-SUITABLE FOR REDUNDANT USE	6	3 064.00	18 384.00
<b>ОБЩА ЦЕНА [EUR без ДДС]:</b>					<b>63 700.00</b>

Предлаганата от нас цена възлиза на: **63 700.00** /шестдесет и три хиляди и седемстотин/ Евро, без ДДС.

*Цената е платима в лева по фиксинга на БНБ в деня на плащането.*

**Забележка:** Тъй като оферираните модули са спрени от производство, наличностите са ограничени и доставката на посочените количества може да бъде гарантирана само след подписване на договор за доставка и последващо потвърждение за наличието им от завода.

Условия на доставката е: DAP „Контур Глобал Марица Изток 3“, съгласно INCOTERMS 2010.

Начин на плащане: до 60 дни след доставка, подписан приемо - предавателен протокол и оригинална фактура.

Restricted  
Сименс ЕООД

Пощенски адрес:  
Сименс ЕООД  
Ул. Кукуч №2  
1309 София  
България

Телефони:  
+ 359 2 8115 650  
Факс:  
+ 359 2 8115 660

Гаранционен срок: 12 месеца от датата на доставка и подписване на приемо-предавателен протокол.

Срок на доставка: 5 месеца от датата на потвърждение от страна на завода за наличност на стоката

Валидност на офертата: до 05.03.2018г.

  
.....  
Д-р Инж. Боряна Манолова  
/Управител/



  
.....  
Орлин Александров  
/Управител/

Гр. София  
08.12.2017 г.



ДО  
„Сименс“ ЕООД  
ул. Кукуш № 2  
гр. София  
тел: +359 2 8115 220

относно: Проведена обществена поръчка на пряко договаряне с предмет „Доставка на функционални модули за система за разпределено управление Teleperm XP Siemens, производство на Сименс Германия“, реф.№ 148-182-17

Уважаеми господин Управител,

Във връзка с участието Ви в процедура „Доставка на функционални модули за система за разпределено управление Teleperm XP Siemens, производство на Сименс Германия“, реф.№ 148-182-17, приложено Ви изпращаме решение за определяне на изпълнител.

Уведомяваме Ви, че на основание чл.112 от Закона за обществените поръчки при подписване на договор за обществена поръчка сте длъжни да представите следните документи:

1. Свидетелство за съдимост;
2. Удостоверение от органите по приходите и удостоверение от общината по седалището на възложителя / Столична община – район Оборище/ и на участника;
3. Удостоверение от органите на Изпълнителна агенция "Главна инспекция по труда";
4. Коригирана ценова оферта

При не представяне на някой от гореизброените документи или при отказ на участника, определен за изпълнител, да сключи договор, процедурата може да бъде прекратена.

Моля, след набавяне на всички изброени по-горе документи, да бъдат изпратени на адрес:

КонтурГлобал Марица изток 3 АД  
отдел ОП и снабдяване  
с.Медникарово 6294  
обл.Стара Загора

С уважение:  
Изпълнителен Директор: \_\_\_\_\_



РЕШЕНИЕ

№ 481 / 07.12. 2017г.

За класиране на кандидатите и обявяване на изпълнител на обществена поръчка

На основание чл.108 и чл. 109 от Закона за обществени поръчки и отразени резултати в доклад от 06.12. 2017 год. на комисия, назначена с Решение №477/05.12.2017г. и във връзка за разглеждане и оценка на предложението в процедура на пряко договаряне с предмет „Доставка на функционални модули за система за разпределено управление Teleperm XP Siemens, производство на Сименс Германия“, реф.№ 148-182-17

ПРЕДЛАГАМ:

1. Участникът фирма „Сименс“ ЕООД, гр. София за изпълнител на обществена поръчка с предмет „Доставка на функционални модули за система за разпределено управление Teleperm XP Siemens, производство на Сименс Германия“, на обща стойност 63 700, 00 евро без ДДС.
2. На основание чл.43, ал.1 от ЗОП решението да се изпрати до участника в процедурата в тридневен срок от издаването му.
3. В деня на изпращането му до участника, решението да се публикува в профила на купувача на КонтурГлобал Марица Изток 3 АД на следния адрес:  
<http://webservices.contourglobal.eu/purchaserprofile/documentproc.php?procnumber>

Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията в срока по чл. 197 ал.1 т.7 от ЗОП.

Изпълнителен Директор:

/Красимир Ненов/





## ДОКЛАД

До Изпълнителния директор  
на КонтурГлобал Марица изток 3 АД

Относно: „Доставка на функционални модули за система за разпределено управление Teleperm XP Siemens, производство на Сименс Германия“, реф.№ 148-182-17

На основание чл.67, ал.2 и чл.67, ал.6 от ПП на ЗОП във връзка с чл.182, ал.5 от ЗОП и в съответствие с изискванията на възложителя, се проведе обществена поръчка чрез пряко договаряне на основание на чл.182, ал.1 и чл.79., ал.1, т.6 от ЗОП с поканеният участник в процедурата - фирма „Сименс“ ЕООД, гр. София, подал оферта с вх.№ 507/04.12.2017г.

На 05.12.17г., се събра комисия в състав:

ПРЕДСЕДАТЕЛ: Сергей Бодуров – Заместник Директор „Ремонт“

ЧЛЕНОВЕ:

1. Николина Динева – Адвокат
2. Пламен Панайотов – Ръководител отдел „Ремонтно Планиране“
3. Кристиян Джурбинев – Ръководител отдел „Поддръжка на системи за управление“
4. Емил Тончев – Специалист „Обществени поръчки и снабдяване“

### Резултати от работата на комисията.

На 05 декември 2017г. комисията разгледа подробно техническата оферта на участника „Сименс“ ЕООД, гр. София. Техническата оферта на участника съдържа следното:

1. Техническо предложение за изпълнение на поръчката.
2. Единен европейски документ за обществени поръчки.
3. Декларация за съгласие с клаузите на приложения проект на договор.
4. Декларация за валидност на офертата.

### Оценка на офертата.

Комисията взе решение, че техническата оферта съответства на предварително обявените условия от Възложителя в техническата спецификация и че може да пристъпи към разглеждане на ценовата оферта.

Комисията проведе диалог с поканеният участник. Направените предложения и постигнатите договорености с Кандидата са отразени в отделен протокол, подписан от членовете на комисията и от участника.

В резултат на проведените преговори комисията предлага на Изпълнителния Директор да бъде сключен договор за „Доставка на функционални модули за система за разпределено управление Teleperm XP Siemens, производство на Сименс Германия“, фирма „Сименс“ ЕООД, гр. София на обща стойност 63 700, 00 евро без ДДС, франко склада на КонтурГлобал Марица Изток 3 АД, с.Медникарово, със срок на доставка до 5 месеца от датата на потвърждаване на поръчката от завода-производител.

Председател: \_\_\_\_\_

/ Сергей Бодуров /

Членове на комисията:

1

/Николина Динева/

3

/ Кристиян Джурбинев /

Утвърдил:

Изп.Директор: \_\_\_\_\_

/Красимир Ненов/

2

/Пламен Панайотов/

4

/Емил Тончев/

ПРОТОКОЛ

Относно: „Доставка на функционални модули за система за разпределено управление Teleperm XP Siemens, производство на Сименс Германия“, реф.№ 148-182-17

Днес, 05.12.17г., се събра комисия, назначена с решение №477/05.12.2017г.в състав:

ПРЕДСЕДАТЕЛ: Сергей Бодуров – Заместник Директор „Ремонт“

ЧЛЕНОВЕ:

1. Николина Динева – Адвокат
2. Пламен Панайотов – Ръководител отдел „Ремонтно Планиране“
3. Кристиян Джурбинев – Ръководител отдел „Поддръжка на системи за управление“
4. Емил Тончев – Специалист „Обществени поръчки и снабдяване“

за да разгледа представена оферта с вх.№ 507/04.12.2017г. за „Доставка на функционални модули за система за разпределено управление Teleperm XP Siemens, производство на Сименс Германия“ на фирма „Сименс“ ЕООД, гр. София.

Представената оферта отговаря на всички изисквания на Възложителя.

Обща стойност на предложението: 65112,00 ЕВРО

Договорена стойност: 63700,00 ЕВРО

Срок за изпълнение: 5 МЕСЕЦА ОТ ДАТАТА НА ПОТВЪРЖДЕНИЕ ОТ ЗАВОДА - ПРОИЗВОДИТЕЛ.

Гаранционен срок: 12 МЕСЕЦА ОТ ДОСТАВКА

Начин на плащане: До 60 дни след доставка

Председател: \_\_\_\_\_  
/ Сергей Бодуров /

Членове на комисията:

1 \_\_\_\_\_  
/ Николина Динева /

3 \_\_\_\_\_  
/ Кристиян Джурбинев /

2 \_\_\_\_\_  
/ Пламен Панайотов /

4 \_\_\_\_\_  
/ Емил Тончев /

Представител на участника: \_\_\_\_\_  
/ /